

línguas ibéricas numa população discente declaradamente multiétnica. Nel Rodrigues Rial narra o seu percurso de formação filosófica que de galego o transformou num europeu ibérico.

A adesão ao projecto RELIPES por parte de intelectuais de renome é posta em evidência na parte definida «Vozes ibéricas»: Carlos Marzal, Harkaitz Cano, Helena Marques e José Tolentino de Mendonça confrontam a própria experiência vivencial, artística e linguística, proporcionando aos leitores emoções e informações surpreendentes, que lhes permitem imaginar Irène Némirovsky discursar em euskera ou perceber o valor místico-semântico da palavra «poesia».

«Um texto para o outro» reúne as colaborações de outros convidados ilustres, entre os quais Mário Cláudio, Possidónio Cachapa, Rita Taborda Duarte, Vanesa Pérez-Saquillo, Jesus Losada e Rafael Espejo, que apresentam as percepções de um olhar ibérico multifacetado.

A conferência de encerramento de Maria Fernanda de Abreu recorre à imagem do espelho, um espelho bem ibérico, para visitar a obra das maiores figuras que marcaram a evolução dos estudos comparativos peninsulares, criando os pressupostos de um diálogo que só pode ter futuro. A palestra de Perfecto E. Cuadrado, «Vanguarda(s), Surrealismo(s): os casos espanhol e português», analisa de forma exaustiva os factos relacionados com este movimento tão marcante para o séc. XX.

Com estas contribuições de qualidade RELIPES termina a sua fase institucional no âmbito dum programa comunitário, mas pretende que este projecto ibérico tenha continuação no intercâmbio dos saberes peninsulares.

Alberto Sismondini

CERVANTES. ENIGMAS E MITOLOGIAS
PEDRO SOARES MARTÍNEZ
Coimbra, Almedina, 2007

Con pretensiones humildes y de interés divulgativo, nace este breve ensayo de poco más de 140 páginas, como así afirma su autor en la nota justificativa. De padre español, Pedro Soares entra en el mundo cervantino por simpatía y por coyuntura (en los cursos de verano de la universidad de Oviedo) y acaba por reunir papeles y documentos para dos intervenciones: en el mencionado curso de verano y en la Academia das Ciências de Lisboa. Todo ello junto, sistematizado como sigue, forma el trabajo de Soares Martínez.

Así surge un volumen dividido en múltiples apartados que quiere destacar, por un lado, algunas de las cuestiones enigmáticas (constituidas hoy como tópicos) sobre la vida de Miguel de Cervantes, a saber: su nacimiento, su formación cultural y académica, su hija natural y otros problemas familiares, sus problemas con la justicia y más asuntos sin resolver satisfactoriamente. En ese mismo sentido, y por otro lado,

se sitúa el somero análisis que realiza sobre su obra, especialmente el *Quijote*, aunque también cita *El Licenciado Vidriera*, o el *Coloquio de los perros*, ya que plantea, siempre brevemente, la visión de la locura, su relación con el cristianismo, lo social (del pre-comunismo al aristocratismo) y lo hispánico.

Dos son los objetivos que se plantea al comienzo, pero de muy diferente extensión. Los enigmas y mitos en torno a la figura de Cervantes y su obra responden a diez de los doce apartados, la visión de Cervantes sobre Portugal y los portugueses solo ocupan uno, por lo que las pretensiones de rellenar el vacío crítico sobre la relación entre el escritor español y el país vecino no se cumplen. Trata de su viaje a Lisboa y, supuestamente, a Tomar y Açores, no probados, y del elogio que realiza en la *Galatea* y en el *Persiles* de Lisboa.

En cuanto al método y modo de presentación, corren paralelos a los propósitos iniciales. No está planteado este ensayo con intención científica, no anota al pie de página sus fuentes, aunque sí incluye al final una bibliografía, corta, con algún olvido del texto y sin datos editoriales completos, que, además, presenta algún error (llamativo, a mi modo de entender, es apodar César a Salvador de Madariaga). Esta bibliografía, de corte biográfico y centrada especialmente en manuales de interpretación general sobre el *Quijote*, no reúne lo más granado de la crítica cervantina; antes bien, aparecen algunos cervantistas casi desconocidos y con

mínima repercusión en los estudios actuales como César Bandariz o José María Valverde, así como no cita la bibliografía sobre la relación de Cervantes y Portugal anterior a él, tanto literaria como cultural, con algunos nombres como, por ejemplo, Maria Fernanda de Abreu, José Ares Montes o un hispanista portugués tan importante como Fidelino da Souza Figueiredo. No puedo dejar de apuntar, en deuda con un rigor filológico ineludible, que algunas expresiones españolas y títulos de obras cervantinas en su idioma original, presentan errores gráficos y ortográficos.

En su favor se puede decir que quiere ser lo más objetivo posible con respecto a los datos biográficos ofrecidos por los estudiosos, pero no siempre lo logra debido a que encumbra a la familia de Cervantes a la pequeña nobleza, haciendo de este asunto un tema de vital importancia para poder entender la genialidad de Cervantes, aunque sigue una línea tradicional que considera al escritor inferior a su obra: «Não tenho dúvidas quanto ao talento genial de Cervantes, mas não sei se ele terá tido plena consciência da sua genialidade» (p. 77). Asimismo, encamina la vida militar del escritor, y el cautiverio resultado de esta, por una senda más heroica y simbólica de lo que fue, así como dulcifica la relación con Catalina de Salazar, su mujer, sin olvidar la justificación de las irregularidades laborales de Cervantes, que lo llevan a la cárcel. Utiliza el término «drama» para explicar toda su existencia, aplicado a su vida senti-

mental, cultural, económica y castrense. Cervantes, según Soares, ha vivido los sinsabores de la vida, el fracaso.

En relación a la interpretación de su obra, ensalza la locura como un modo de conocimiento más profundo, presenta a Cervantes como un hombre de mente social abierta, de un comunismo primitivo y defensor de capas sociales permeables. Más forzada es la pretensión de acoplar la visión católica ortodoxa a Cervantes, olvidando el punto de inflexión que supuso la publicación de *El pensamiento de Cervantes* de Américo Castro en 1925 (al que, paradójicamente, cita), calificando al autor de «jesuítico», «contra-reformista», «anti-maquiavelista», «anti-iluminista» (incurriendo en un anacronismo al emplear este término), llegando a asumir el tópico tradicional de que «Cervantes foi um espanhol do seu tempo – cristão e fiel aos ideais do heroísmo hispânico, forjado en Covadonga» (p. 118). Don Quijote como emblema nacional resulta hoy en día un tópico aún estudiado, sobre todo por el impacto causado en la crisis finisecular del siglo XIX y sus consecuencias en el XX. Ese ideal hispánico de Cervantes no cree en la decadencia española a partir de la crisis del Imperio, a finales del reinado de Carlos V y continuada en el de Felipe II, insinuando así Pedro Soares que Cervantes vivía del glorioso pasado sin percatarse con exactitud de la realidad menoscabada de España.

Para culminar el ensayo, Soares enjuicia la intemporalidad de Cervantes

y lo sitúa en la crítica actual. Retoma, por un lado, la idea de españolidad, en la línea del cervantismo acomodaticio o blando, es decir, aquel que estudia la obra del escritor alcalaíno desde presupuestos simbólicos, filosóficos y acordes con la época finisecular del XIX, de raíz romántica; por otro, representa también la intemporalidad, los sentimientos «inerentes à natureza humana» (p. 133). Ambas perspectivas lo conducen al centro de polémicas actuales sobre el desmoronamiento de la verdad estable, que Cervantes defiende como buen cristiano, según Soares, a través de dos polos solidarios: «Para Cervantes tudo assenta na graça divina e na liberdade humana» (p. 135).

Alexia Dotras Bravo

**ESPÍRITUS CONTEMPORÁNEOS.
RELACIONES LITERARIAS
LUSO-ESPAÑOLAS ENTRE EL
MODERNISMO Y LA VANGUARDIA
ANTONIO SÁEZ DELGADO
Sevilla, Renacimiento, 2008**

Siguiendo una línea de investigación coherente y estable, Antonio Sáez Delgado vuelve a las relaciones entre la literatura española y portuguesa de la época modernista y de las Vanguardias, entre los siglos XIX y XX. En el prólogo que encabeza la recopilación de doce ensayos precisamente hace referencia a esa continuidad. Los dos estudios precedentes –*Órficos e Ultraístas. Por-*